



BEKANNTMACHUNG FÜR DIE ERTEILUNG EINER GELEGENTLICHEN SELBSTÄNDIGEN MITARBEIT

im Bereich Studentische Dienste

Schwerpunkt: Tutoring für Studierende mit Behinderung

im Student Support der Servicestelle
Studienberatung der Freien Universität Bozen

Die Freie Universität Bozen beabsichtigt, einem Absolventen/einer Absolventin oder einem Universitätsstudenten/einer Universitätsstudentin einer gelegentlichen selbständigen Mitarbeit gemäß Art. 2222 des Zivilgesetzbuches zu erteilen, um im Zeitraum vom 03.03.2025 bis 30.06.2025 eine Tätigkeit als Tutor für einen Studenten/eine Studentin mit Behinderung durchzuführen.

Die Servicestelle Studienberatung der Freien Universität Bozen hat die Aufgabe durch den Student Support, Studierenden mit Behinderung und/oder mit spezifischen Lernstörungen zu gewährleisten:

- den Zugang und die Fortsetzung des Studiums
- die Teilnahme am Universitätsleben

in Übereinstimmung mit dem Gesetz Nr. 104/1992, seinen Ergänzungen und Änderungen (insbesondere dem Gesetz Nr. 17/1999) und dem Gesetz vom 8. Oktober 2010, Nr. 170 und den entsprechenden Leitlinien sowie den Leitlinien der Nationalen Universitätskonferenz der Beauftragten für Behinderung (CNUDD).

Bekanntmachung veröffentlicht am 21.02.2025
Abgabefrist: 27.02.2025, 12:00 Uhr

1. Zugangsvoraussetzungen

Zur Teilnahme an der Auswahl sind Absolventen/Absolventinnen sowie Studierenden

AVVISO DI CONFERIMENTO DI INCARICO DI LAVORO AUTONOMO OCCASIONALE

nell'ambito Area Servizi agli studenti e studentesse

Focus: tutoraggio per studente/studentessa con disabilità

presso lo Student Support del Servizio
Orientamento della Libera Università di
Bolzano

La Libera Università di Bolzano intende affidare un incarico di lavoro autonomo di natura occasionale ai sensi dell'art. 2222 del Codice civile, ad un laureato/una laureata o ad uno studente universitario/una studentessa universitaria per effettuare l'attività di tutoraggio a favore di uno studente/una studentessa con disabilità per il periodo 03.03.2025 – 30.06.2025.

Il Servizio Orientamento della Libera Università di Bolzano ha il compito tramite lo Student Support di assicurare a studenti e studentesse con disabilità e/o con DSA (disturbi specifici dell'apprendimento):

- l'accesso e il proseguimento degli studi universitari
 - la partecipazione alla vita universitaria
- in ottemperanza alla legge n. 104/1992, alle sue integrazioni e modifiche (in particolare alla legge n.17/1999) e alla Legge 8 ottobre 2010, n. 170 e relative linee guida, e alle Linee Guida della Conferenza Nazionale Universitaria dei Delegati per la Disabilità (CNUDD).

Avviso pubblicato in data 21.02.2025
Scadenza: 27.02.2025, ore 12.00

1. Requisiti di accesso

Sono ammessi/e a partecipare alla selezione i/le laureati/laureate, gli studenti/le studentesse, che al



zugelassen, die zum Zeitpunkt der Antragstellung die folgenden Voraussetzungen erfüllen:

- **Bildungsabschluss:** Abschluss oder Einschreibung in einen Studiengang der Klasse L-31 mit Bestehen von mindestens einer Prüfung im Fach Datenbanksysteme.
- **Sprachkompetenzen:** sehr gute Italienisch- und Englischkenntnisse (Niveau C1) und gute Deutschkenntnisse (Niveau B2).

2. Gegenstand des Auftrages

Der Auftrag besteht in der Durchführung von Peer-to-Peer-Tutoring für einen Studenten/eine Studentin mit Behinderung, der/die im Studiengang Informatik und Informatik-Ingenieurwesen (L-8/L-31) eingeschrieben ist, in Übereinstimmung mit Artikel 11 der Charta der Dienstleistungen für Studierende mit Behinderungen und/oder spezifischen Lernstörungen

Ort der Tätigkeit:

Die Tätigkeit wird autonom in Anwesenheit am Hauptsitz Bozen und am Campus NOI Techpark Bozen durchgeführt. Die informatische Ausstattung, inkl. eventuell Internetanschlusskosten, werden aber nicht von der unibz zur Verfügung gestellt.

3. Dauer des Auftrags und Vergütung

Dauer des Auftrags: vom 03.03.2025 bis einschließlich 30.06.2025.

Die Vergütung beträgt 13,00 Euro brutto pro Stunde (max. 120 Stunden insgesamt) für einen maximalen Gesamtbetrag von 1.560,00 Euro brutto (einschließlich etwaiger Sozial- und Beitragsabgaben).

4. Inhalt des Gesuchs

Mit dem Antrag auf Teilnahme am Auswahlverfahren verpflichtet sich der/die Antragsteller/in zur vollinhaltlichen Annahme der in dieser Bekanntmachung angeführten Bedingungen.

momento della presentazione della domanda sono in possesso dei seguenti requisiti:

- **Titolo di studio:** laurea o iscrizione ad un Corso di Laurea afferente alla classe di laurea L-31 con superamento di almeno un esame nell'ambito basi di dati (Database System).
- **Competenze linguistiche:** conoscenza molto buona dell'italiano e dell'inglese (livello C1) e buona conoscenza del tedesco (livello B2).

2. Oggetto dell'incarico professionale

L'incarico consiste nell'attività di tutoraggio peer-to-peer a favore di uno studente/una studentessa con disabilità, iscritto/a al Corso di laurea in Scienze e Ingegneria dell'Informazione (L-8/L-31) ai sensi dell'art. 11 della Carta dei Servizi per gli studenti/studentesse con disabilità e/o disturbi specifici dell'apprendimento

Luogo dell'attività:

L'attività viene effettuata in autonomia in presenza presso la sede principale di Bolzano e il campus NOI Techpark di Bolzano; in ogni caso l'attrezzatura di lavoro, inclusi eventuali costi di connessione, non vengono messi a disposizione da unibz.

3. Durata e importo della prestazione

Durata dell'incarico: dal 03.03.2025 fino al 30.06.2025 incluso.

Il compenso di 13,00.- euro lordi all'ora (max. 120 ore totali) per un totale max. di 1.560,00 euro lordi (compresi eventuali oneri sociali e contributivi dovuti).

4. Contenuto della domanda

La domanda di partecipazione alla procedura di selezione ha valenza di piena accettazione delle condizioni riportate nel presente avviso.



Der auf stempelfreiem Papier verfasste Antrag auf Teilnahme muss Folgendes enthalten:

- a) Entsprechendes Formular für die Zulassung zum Verfahren, welches vollständig ausgefüllt werden muss;
- b) Ausbildungs- und Berufscurriculum, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate, welches alle Informationen enthält, welche für die Beauftragung nützlich sind (Ersatzerklärung über die in der geforderten Studienklasse abgelegten Prüfungen mit Angabe der Prüfungsnote und der erworbenen ECTS-Punkte);
- c) Kopie des gültigen Personalausweises.

Die Universität ist berechtigt, die Angaben im Gesuch, in den Anlagen und im Curriculum jederzeit zu überprüfen. Vorbehaltlich der sich daraus ergebenden strafrechtlichen Haftung führt die Feststellung von Fälscherklärungen zum Ausschluss vom Verfahren.

5. Teilnahmemodalitäten

Das Gesuch kann per E-Mail oder PEC gesendet werden an die:

Freie Universität Bozen Servicestelle

Verwaltungspersonal

E-Mail: persad@unibz.it

Pec: personnel@pec.unibz.it

Abgabefrist: 27.02.2025, 12:00 Uhr.

6. Kriterien für die Beauftragung

Die Kandidaten/Kandidatinnen, die die Zugangsvoraussetzungen erfüllen, werden nach den folgenden Kriterien bewertet:

- max. 30 Punkte für den Notendurchschnitt innerhalb der geforderten Studiengangsklasse
- max. 30 Punkte für die Anzahl der erworbenen ECTS-Punkte von maximal 180 ECTS-Punkten (direkte Proportion)

La domanda di partecipazione, redatta in carta libera, deve contenere:

- a) Apposito modulo relativo alla richiesta di ammissione alla procedura compilato in ogni sua parte;
- b) curriculum vitae e studiorum sottoscritto ed aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi, contenente ogni informazione dettagliata utile ai fini dell'assegnazione dell'incarico (autocertificazione relativa agli esami sostenuti nella classe di laurea richiesta con indicazione del voto e dei crediti ottenuti)
- c) fotocopia di un documento di riconoscimento in corso di validità.

L'Università ha la facoltà di procedere in qualsiasi momento ad una verifica di quanto dichiarato nella domanda e nella documentazione allegata compreso il curriculum, pena l'esclusione in caso di accertamento di false dichiarazioni, ferma restando la responsabilità penale che da ciò ne deriva.

5. Modalità di partecipazione

La domanda potrà essere presentata per e-mail o tramite pec alla:

Libera Università di Bolzano

Ufficio Personale amministrativo

e-mail: persad@unibz.it

pec: personnel@pec.unibz.it

entro e non oltre le ore 12:00 del giorno 27.02.2025

6. Criteri per l'affidamento

I candidati/le candidate in possesso dei requisiti di accesso verranno valutati secondo i seguenti criteri:

- max. 30 punti per la media dei voti conseguita all'interno della classe di laurea richiesta
- max. 30 punti per il numero di crediti conseguiti su un massimo di 180 crediti (proporzione diretta)



Auf der Grundlage der erzielten Gesamtpunktzahl wird eine Rangordnung erstellt, auf deren Grundlage der Auftrag vergeben wird. Die Rangordnung ist bis zum 30.06.2025 gültig.

7. Beschreibung des Verfahrens

Gemäß Artikel 15 und 18 des GvD Nr. 33/2013 muss die unibz die Eckdaten der Beauftragung zusammen mit dem Lebenslauf und der Ersatzerklärung über die Durchführung von Aufträgen von Seiten des Gewinners/der Gewinnerin dieser Auswahl veröffentlichen.

Die Auftragserteilung erfolgt durch die Unterzeichnung eines Vertrages, in dem die Modalitäten für die Ausführung des Auftrages festgehalten werden.

Das Honorar wird nach Vorlage eines Stundenabrechnung und einer Bescheinigung über die ordnungsgemäße Durchführung der Tätigkeit durch den zuständigen Verfahrensverantwortlichen ausgezahlt.

Das Bezugsbüro ist der Bereich der studentischen Dienste der Freien Universität Bozen.

Der Auftrag wird als gelegentliche selbständige Mitarbeit gemäß Art. 2222 des italienischen Zivilgesetzbuches erteilt.

8. Verarbeitung von personenbezogenen Daten (DS-GVO 2016/679)

Die Freie Universität Bozen verarbeitet die personenbezogenen Daten, die Sie zur Teilnahme an gegenständlichem Verfahren übermitteln, unter Wahrung der Vorgaben der DS-GVO 2016/679. Die Datenschutzbelehrung befindet sich in Anlage dieser Ausschreibung.

9. Bestimmungen im Bereich von "whistleblowing"

1. Gemäß den Bestimmungen des gesetzesvertretenden Dekretes vom 10. März 2023, Nr. 24, hat die Freie Universität Bozen (unibz) ein Verfahren für die Bearbeitung der Meldungen von Verstößen (sog.

Sulla base del punteggio totale ottenuto verrà stilata la graduatoria di merito sulla base della quale verrà conferito l'incarico. La graduatoria avrà valenza fino al 30.06.2025.

7. Modalità di svolgimento

Ai sensi degli artt. 15 e 18 del D.lgs. n. 33/2013 unibz deve pubblicare gli estremi degli atti di conferimento degli incarichi, unitamente al curriculum vitae ed alla dichiarazione relativa agli incarichi del vincitore/della vincitrice della presente selezione.

L'affidamento dell'incarico avverrà tramite la sottoscrizione di una lettera, nella quale verranno fissate le modalità per l'espletamento dell'incarico stesso.

L'onorario sarà corrisposto previa presentazione di una rendicontazione delle ore svolte e attestazione di regolare esecuzione dell'attività da parte del responsabile del procedimento.

La struttura di riferimento è l'Area Servizi agli studenti e studentesse della Libera Università di Bolzano.

L'incarico si configurerà come rapporto di collaborazione autonoma occasionale ex art. 2222 del CC.

8. Trattamento dei dati personali (Reg. Europeo UE 2016/679)

Tutti i dati conferiti alla Libera Università di Bolzano per la partecipazione al seguente bando saranno trattati in conformità a quanto prescritto dal Regolamento Europeo UE 2016/679. L'informativa si trova allegata a questo bando.

9. Disposizioni in materia di "whistleblowing"

1. Con riferimento alle disposizioni di cui al Decreto Legislativo 10 marzo 2023, n. 24, la Libera Università di Bolzano (unibz) ha adottato una procedura per la gestione delle segnalazioni di violazioni effettuate dal



FREIE UNIVERSITÄT BOZEN

LIBERA UNIVERSITÀ DI BOLZANO

UNIVERSITÀ LIEDIA DE BULSAN

„Whistleblowing“) ausgearbeitet. Als „Whistleblower“ werden natürliche Personen bezeichnet, die im Zusammenhang mit ihren Arbeitstätigkeiten erlangte Informationen über Verstöße melden.

2. Informationen über die Bearbeitung der Meldungen, die Zusendung von Informationen sowie über die Verarbeitung und Speicherung personenbezogener Daten können unter dem link [Weitere Inhalte / Freie Universität Bozen \(unibz.it\)](#) abgerufen werden.

10. Veröffentlichung und Information

Diese Bekanntmachung wurde auf der Internetseite der Freien Universität Bozen veröffentlicht (www.unibz.it).

Für weitere Informationen bezüglich dieser Bekanntmachung, kann Dr. Francesca Vaccari, Verantwortliche der Servicestelle Verwaltungspersonal, kontaktiert werden: 0471-011351.

cd. whistleblower. Per “whistleblower” si intende la persona fisica che segnala informazioni sulle violazioni acquisite nell’ambito delle sue attività professionali.

2. Le modalità di gestione delle segnalazioni, della trasmissione delle informazioni e del trattamento dei dati personali sono consultabili al link [Altri contenuti / Libera Università di Bolzano \(unibz.it\)](#)

10. Pubblicità e informazione

Al presente avviso è data pubblicità attraverso la pubblicazione sul sito internet della Libera Università di Bolzano (www.unibz.it).

Per ulteriori informazioni inerenti il presente avviso, è possibile contattare l’Ufficio Personale amministrativo, Responsabile dott.ssa Francesca Vaccari (0471-011351).

**SERVICESTELLE
VERWALTUNGSPERSONAL
UFFICIO PERSONALE AMMINISTRATIVO
UFIZE PERSONAL AMINISTRATIF**

Franz-Innerhofer-Platz 8
Piazzetta Franz Innerhofer 8
Postfach 276 · C. p. 276
I · 39100 Bozen · Bolzano
Tel: +39 0471 011 350
Fax: +39 0471 011 359
E-Mail: personnel_administrative@unibz.it

Steuerkodex / Codice fiscale
94060760215